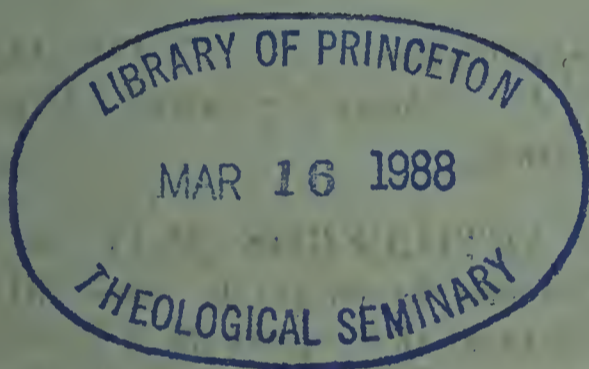


Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses del Río de la Plata



SUMARIO

La luz que ahuyenta las sombras. A los queridos hermanos valdenses del Uruguay, por Agustín Arenales. — El Cristo viviente (conclusión). — Suscripción voluntaria. — Sección de las Uniones Cristianas. — Nuevo Himnario para las iglesias evangélicas. — Una jira por Dolores, Om-búes de Lavalle y Maguelete. — La influencia de lo divino en el hombre por contacto personal. — El hogar. La disciplina. — Almas y rostros de mujeres.—Ecos del Uruguay.

Sr. Erme

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE. - URUGUAY.

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jour-
 dán y Samuel Malan.
 Artilleros—Julio Long.
 Barker—Emilio Rivoir.
 Cañada de Nieto—Abel Félix.
 Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
 Cosmopolita—Enrique Baux.
 Estanzuela—Humberto Perrachon.
 Ombúes de Lavalle—Enrique Pa-cal.
 Miguelete—Jerah Jourdán.
 Montevideo—Emilio Armand Ugón — Mi-
 guel Barreiro 3272 (Pocitos).
 Quintón—Emilio Gonnet.
 Riachuelo—David Barolin.
 San Pedro—José Negrín.
 Tarariras—Pablo Salomón.
 Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
 Alejandra—Enrique Rivoira.
 Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constan-
 tin.
 El Triángulo—Augusto Gonnet.
 Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
 Monte Nievas—José Ferrando.
 Rosario Tala—Teófilo Rostán.
 San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
 Villa Alba—Benjamín Long.
 Villa Iris—Augusto Negrin.
 Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
 Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—
 Pedro Gardiol.

SE VENDE una chacra de 26 y 1/2, h.,
 ubicada en el centro de Colonia Valden-
 se, sucesión de Timoteo Gonnet, terreno
 apropiado para toda clase de sementeras
 y plantaciones de árboles, agua dulce y
 permanente, varias hectáreas de monte,
 frutales, álamos, sauces, etc.

*Tratar personalmente con Emilio
 Gonnet, o por carta con el dueño señor*

*Augusto Gonnet, JACINTO ARAUZ
 (F. C. P.) Pampa Central (República
 Argentina).*

1.º y 15 Mayo.

EN ARTILLEROS (R. O.), se vende
 una fracción de campo de unas 30 hectá-
 reas, distante dos leguas de la Estación de
 Tarariras y 7 de la ciudad de Colonia.

Para tratar dirigirse a *Javier Viera,
 Jacinto Arauz (F. C. P.) — República
 Argentina.*

1 y 15 Mayo — 1 y 15 Junio.

**VENTAJOSAS facilidades para
 hacerse propietarios de fraccio-
 nes de terreno, a unos 500 me-
 tros del Liceo de Colonia Valden-
 se.** Emilio Armand Ugón vende a 500
 \$ la X, fracciones de 1 cuadra o más de
 terreno de su propiedad, en las siguien-
 tes condiciones de pago: 200 \$ al conta-
 do y el resto 100 por año, con el interés
 del 6 % anual. Dirigirse a Emilio A.
 Ugón—Miguel Barreiro 3272. Montevi-
 deo, o a esta Administración.

SE VENDE una fracción
 de terreno, si-
 tuada en Colonia Valdense, con un área
 de 85 X. Cuenta con casa de material,
 molino para sacar agua y otras muchas
 mejoras. Campo especial para ganadería
 y agricultura. Dirigirse a Pablo Peyronel
 en Colonia Valdense.

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, Redactor (Colonia Valdense, Uruguay) enviense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes.

Al señor Levy Tron, Director, envíense las noticias de la Argentina. Jacinto Arauz (F. C. P.) Pampa Central.

Condiciones de suscripción:

| | | |
|----------------|--------------|--------------|
| Un año. . . | \$ 2.50 o/u. | \$ 6.00 m/n. |
| » semestre. » | 1.25 » | » 3.00 » |
| » trimestre. » | 0.65 » | » 1.60 » |

Los pastores, ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

N. B. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por el correo, de una de las siguientes maneras: en dinero (valor declarado), por giro postal o bancario. Véase la nómina de los Agentes en la parte interior de la tapa.

LA LUZ QUE AHUYENTA LAS SOMBRAS

A LOS QUERIDOS HERMANOS VALDENSES DEL URUGUAY

Bendigo a Dios de todo corazón porque en su infinita misericordia, me ha permitido llegar hasta vosotros y conoceros en vuestra gran fe y gozar de vuestra tan amable hospitalidad, que habéis tenido conmigo en las breves horas que he podido dedicaros.

Vine de España, hace 18 meses, delegado por aquellas iglesias evangélicas, a visitar a los hermanos queridos de la América evangélica, y después de recorrer Cuba, Santo Domingo, Puerto Rico, Méjico, Texas, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Perú, Bolivia, Chile y Argentina, llegué a los últimos días de mi jira de confraternidad cristiana, a la hermosa tierra uruguaya, donde se han multiplicado sobre mí las bendiciones del Señor, las atenciones y cariños de los hermanos de Montevideo, que guardaré en mi alma con gratos recuerdos; y cuando iba a dar por terminada mi misión, disponiendo mi regreso a la patria querida, en la que me esperan con impaciencia los brazos abiertos de mis queridos hermanos españoles, me hablan de vosotros, amados valdenses, y sé, además, que entre vosotros está un hermano del alma, querido compatriota y antiguo amigo y protector de la obra evangélica española, a quien deseaba abrazar, y he aquí que la voz de Dios claramente me manifiesta, indicándome sin duda, que su voluntad era demorar mi viaje a España y venir a vosotros y disfrutar de breve pero muy grata convivencia con los hermanos valdenses que, diseminados por las colonias de esta tierra generosa

que os acogió con amor y que ahora se ve favorecida con vuestro trabajo y cultura, estáis dando el más brillante testimonio de fe y de progreso hermanados.

Y a vosotros vine y vosotros me recibisteis con la hidalga cortesía que tanto os distingue y me hicisteis pasar los días más agradables que he pasado en esta excursión, y pude visitar las iglesias y hermanos de Tarariras, de Riachuelo, de Cosmopolita, de Colonia Valdense y de La Paz, y no visité más porque el tiempo me faltó en absoluto, pero mi espíritu ha volado a todos, en un sincero abrazo de amor cristiano, para todos por igual.

¿Mis impresiones sobre vuestra obra? ¡Ah, queridos hermanos!: sería imposible que yo reflejara en este corto artículo todas las impresiones gratísimas que he recibido. Han sido tantas y tan intensas y tan gratas, que no puede la pluma contarlas ni en globo. Ya os las contaré más despacio, en otros artículos, desde España, Dios mediante, cuando la serenidad y la calma me acompañen mejor que ahora. Sólo os diré hoy, que he quedado encantado de vuestra fe, de vuestra amabilidad, de esa dulce vida patriarcal en que vivís, de ese vuestro amor al trabajo, al bien, que constituye vuestra característica valdense, y de las hermosas organizaciones religiosas y culturales que tenéis, especialmente en el "Centro" de la Colonia Valdense. El domingo 18, en que pude gozar del espectáculo hermoso que ofrecía la religiosidad de los cultos y de la Escuela Dominical, y la santa alegría con que después se

entregaban los hermanos a honesto solaz, será siempre recordado por mí como uno de los días más agradables de mi existencia.

Si yo quisiera compendiar en una sola frase la impresión que me ha producido esta breve jira por las tierras valdenses del Uruguay, diría que la obra valdense de este país responde a los gloriosas tradiciones de aquellos venerables valdenses que dieron al mundo el sublime ejemplo de fe y de abnegación, que, como sus antepasados, son "la luz que en las tinieblas resplandece...", como canta vuestro lema. Luz estáis siendo, queridos hermanos, en verdad, con vuestra vida laboriosa y honrada, con vuestra fe sencilla y firme, con vuestra virtud y amor cristianos.

Y esa luz es la que hace falta que brille en medio de las sombras de este mundo egoísta, materializado y superficial, que ama más las tinieblas de lo ruin y mezquino, que la luz hermosa de lo grande y divino.

¡Qué hermosa es la luz! Cuando todo era caos, cuando la tierra era desordenada y vacía, Dios creó la luz, ante todo, porque la luz es vida, alegría y hermosura. Sin la luz, ni tendrían color las flores, ni las plantas vida, ni el campo matices, ni el hombre contento. ¡Qué triste la pobre condición del ciego, condenado a vivir sin la luz de sus ojos, sin la vista y contemplación de tanta hermosura como Dios ha derramado con profusión amorosa sobre la creación entera! ¡Y qué gozo tan grande cuando después de

la oscuridad de la noche despertamos a la luz de un nuevo día!

Pero es más hermosa aún la luz espiritual que por Cristo nos ha venido. El sí que fué “la luz verdadera que alumbra a todo hombre que viene a este mundo”. La luz que nos descubre la grandeza del amor de Dios que eleva nuestra pequeñez y miseria y nos regenera y nos salva. La luz que no sólo ilumina, haciéndonos ver lo que de otro modo jamás podríamos vislumbrar ni con la ayuda de la ciencia, ni con la poderosa fuerza de nuestra razón, sino que es lumbré de vida, que, mejor que los potentes rayos solares, considerados hoy por la ciencia moderna como eficaz remedio terapéutico, da fuerza y vigor a nuestras energías y hace provechosa nuestra vida.

Que seamos todos los que nos honramos con el título de cristianos, verdaderas luces también con el ejemplo de nuestra vida en Cristo, para que, viendo los demás nuestras buenas obras, glorifiquen a nuestro Padre Celestial.

Esta es la voluntad de Cristo; ésta es también vuestra aspiración, expresada tan luminosamente en las palabras que sirven de lema a vuestro escudo legendario valdense.

Y ahora, gracias, hermanos valdenses, por vuestra amable acogida al modesto representante de las iglesias evangélicas de España. Gracias por vuestras espléndidas ofrendas a favor de aquellas obras necesitadas. Gracias por el interés que habéis manifestado en mantener relaciones cordiales de confraternidad cristiana al suscribiros muchos de vosotros a nuestro que-

rido periódico “España Evangélica”. Gracias, en fin, porque me habéis hecho saber vuestro deseo, que tanto nos honra a los evangélicos españoles, de seguir mandándonos y de continuar interesándonos a nuestro favor.

Es muy grande el bien que con ello nos habéis hecho y grande tiene que ser, y así lo será, nuestro eterno reconocimiento.

A todos nuestro corazón, nuestras simpatías, nuestros mejores deseos de que el Señor continúe favoreciéndonos como hasta aquí y que a todos nos ayude.

Agustín Arenales.

EL CRISTO VIVIENTE

(Conclusión)

Agustín, uno de los escritores más notables de últimos del siglo IV y principios del siglo V, cuyas confesiones y cuya “Historia de la Ciudad de Dios”, han sido leídas por tanto tiempo y con tanto fruto por millones de cristianos, dice a este propósito, estas hermosas palabras: “¡Oh, Señor! hubo un tiempo en que yo te buscaba lejos de mí, en que yo quería encontrarte en la hermosura de las flores, en el resplandor del sol, en la dulzura de las cosas dulces, en las perfecciones de las cosas creadas, y, en verdad, ¡oh Señor!, todo ello es obra tuya, en todo ello puedo encontrar las huellas de tu poder, de tu sabiduría y de tu amor; pero olvidaba, ¡oh Señor!,

lo más importante, lo más principal, lo más tierno, dulce y consolador para mí: olvidaba que tú estás dentro de mí, que yo no necesito salir de mí mismo para encontrarte, me basta que penetre dentro de mí con fe, veneración y amor, y que llame para escucharte desde el fondo de mi alma, desde lo más íntimo de mi corazón, que Tú me dices: aquí estoy, no temas, yo te ayudaré.”

¡Cuánta más fuerza encontraríamos todos en el cumplimiento de nuestros deberes cristianos si practicáramos esta verdad augusta y celestial. No se trata aquí de visiones místicas; se trata nada menos que de llevar a cabo lo que nos enseña el mismo Cristo, Pablo y la experiencia de los hombres más consagrados de la Iglesia cristiana. ¿Por qué, pues, no acostumbrarnos a esta práctica tan luminosa, tan eficaz y tan santificadora? Más provechosas serían nuestras oraciones si con verdadera fe y con verdadera humildad pudiéramos pensar que Cristo está dentro de nosotros, ayudándonos, guiándonos, consolándonos, dispuesto a escucharnos y a decirnos en todo trance, en toda dificultad: “Aquí estoy, yo te ayudaré.” Pero muchos de nosotros hacemos lo que hicieron los apóstoles cuando iban con Cristo y vino la tormenta, que al ver que las olas se encrespaban y el viento soplaba fuerte, y que el agua entraba en el pequeño barquichuelo, se asustaron, temieron perecer y despertaron a Cristo, y hasta parece que se le quejaron diciéndole: “¿No ves que estamos pere-

ciendo?” Pero así como Cristo con sólo decir a la tempestad y al mar que se calmaran, sobrevino inmediatamente la calma; así también nosotros, si somos verdaderamente cristianos, podemos tener la certeza completa y absoluta de que a toda tormenta, tentación, prueba, dificultad, podemos acudir al Cristo viviente, y, a semejanza de los apóstoles, con humildad y fe pedirle que nos ayude, y con presteza nos ayudará porque precisamente esa es su misión especial al querer morar en nosotros, para nuestro bien, para nuestra propia santificación, para que en nosotros surja la imagen suya, perfecta y acabada.

SUSCRIPCION VOLUNTARIA

A favor de las iglesias necesitadas de Europa:

| | |
|---------------------------|----------|
| Suma precedente . . . | \$ 10.00 |
| Enrique Garrou . . . | 2.00 |
| Luis Jourdán | 5.00 |
| Teófilo Armand Ugón . . . | 2.00 |
| | <hr/> |
| Total. . . | \$ 19.00 |

Esperamos otras ofrendas.

E. T.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

La Unión Cristiana de Jóvenes de Colonia Valdense, en su sesión del 13 de marzo, procedió al nom-

bramiento de nueva Comisión Directiva, de acuerdo con los reglamentos recientemente aprobados. Dicha Comisión está compuesta de nueve miembros y fueron designados para desempeñar los distintos cargos, las siguientes personas: Ernesto Tron, Presidente; Umberto Ricca, Vicepresidente; Adolfo E. Peyronel, Secretario; María Clara Gonnet, Prosecretaria; Emilio Roland, Tesorero; Juan Dl. Malán (hijo), Bibliotecario y Victorina Berton, Agustina Andreon y Esteban Caffarel, Vocales. Los miembros de la Comisión electa sólo tomarán posesión de sus cargos el día 1.º de agosto.

Esa misma Unión Cristiana tiene ya instalada la Biblioteca, en su nuevo local, y ella pone gratuitamente a disposición del público de la localidad, los libros de que dispone.—*Corresponsal.*

NUEVO HIMNARIO PARA LAS IGLESIAS EVANGELICAS

Finalmente ha llegado, después de haberse hecho esperar mucho tiempo, nuestro nuevo Himnario. Es un volumen de 583 páginas, encuadernado, bien impreso; contiene 382 himnos en español y un suplemento de tres coros patrióticos de los Valles Valdenses, en francés. Está, pues, desde ya, en venta. El precio es naturalmente más elevado que el del Himnario precedente, pero está al alcance de todos los bolsillos. Las distintas iglesias recibirán una cantidad determinada de ejemplares, de manera que todos los interesados podrán hacer

sus compras en cualquier momento.

Muchos se preguntarán ansiosos: ¿qué haremos de los Himnarios actualmente en uso? ¿Tendremos que tirarlos? No, por cierto. Pueden todavía servir. La sustitución del nuevo Himnario por el que ha estado en uso hasta ahora, no se puede realizar de golpe, especialmente en ciertas iglesias. Por algún tiempo será necesario acudir todavía al viejo Himnario para dejar a todos el tiempo de conseguir el nuevo. Mientras tanto, podemos cantar los himnos que se hallan en los dos Himnarios, de manera que tanto la colección antigua como la nueva puedan servir contemporáneamente.

A continuación indicamos, en un cuadro, los números de los himnos del Himnario actualmente en uso, correspondiente a los números del nuevo Himnario:

| Himnario viejo | Himnario nuevo |
|----------------|-------------------------------------|
| 1 | 137 |
| 2 | 145 |
| 3 | 24 (con supresión de una estrofa) |
| 4 | 69 |
| 5 | 23 |
| 6 | 155 |
| 10 | 159 (con cambio de compás) |
| 12 | 132 (con supresión de una estrofa) |
| 13 | 22 |
| 14 | 305 |
| 15 | 21 |
| 16 | 9 |
| 22 | 28 (con supresión de seis estrofas) |
| 24 | 70 |
| 25 | 32 |
| 26 | 44 |
| 28 | 167 |
| 30 | 49 |
| 31 | 39 |

| <u>Himnario viejo</u> | <u>Himnario nuevo</u> | <u>Himnario viejo</u> | <u>Himnario nuevo</u> |
|-----------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 44 | 58 | 116 | 148 (con supresión de |
| 47 | 61 | 118 | 201 dos estrofas) |
| 50 | 63 | 120 | 207 |
| 51 | 62 | 121 | 17 |
| 55 | 55 | 125 | 281 |
| 57 | 80 | 126 | 104 |
| 59 | 286 | 127 | 289 |
| 63 | 98 | 128 | 184 |
| 64 | 296 (con muchas mo- dificaciones en las palabras) | 129 | 314 |
| 65 | 147 (con la adición de | 130 | 142 |
| 67 | 146 una estrofa) | 132 | 331 |
| 69 | 74 (con supresión de | 136 | 302 |
| 71 | 73 dos estrofas) | 137 | 192 |
| 72 | 177 | 138 | 111 |
| 73 | 312 | 139 | 205 |
| 74 | 57 | 141 | 290 |
| 75 | 99 | 143 | 322 |
| 77 | 83 | 146 | 267 (con supresión de |
| 78 | 84 (con adición de | 148 | 36 una estrofa) |
| 60 | 86 una estrofa) | 151 | 88 |
| 82 | 95 | 152 | 237 |
| 83 | 163 | 153 | 238 |
| 85 | 37 | 157 | 247 (con supresión de |
| 88 | 94 | 158 | 240 dos estrofas) |
| 89 | 112 | 161 | 246 |
| 90 | 144 | 162 | 241 |
| 94 | 79 | 163 | 249 |
| 96 | 313 | 166 | 266 |
| 99 | 122 | 168 | 277 |
| 100 | 178 | 170 | 297 |
| 102 | 93 | 171 | 276 |
| 103 | 97 | 173 | 229 |
| 104 | 92 | 177 | 154 |
| 105 | 176 | 181 | 224 |
| 106 | 35 | 183 | 275 |
| 107 | 316 | 184 | 226 |
| 108 | 141 | 186 | 169 |
| 109 | 105 | 187 | 250 (con supresión de |
| 110 | 172 | 200 | 257 una estrofa) |
| 112 | 152 | 202 | 251 |
| 115 | 315 (con supresión de una estrofa) | 203 | 115 |
| | | 205 | 282 |
| | | 207 | 291 |

| <u>Himnario viejo</u> | <u>Himnario nuevo</u> |
|-----------------------|------------------------------------|
| 210 | 328 (con supresión de |
| 211 | 160 dos estrofas) |
| 212 | 171 |
| 213 | 311 |
| 215 | 185 |
| 216 | 301 (con supresión de una estrofa) |
| 217 | 200 (con supresión de |
| 218 | 318 dos estrofas) |
| 219 | 304 |
| 221 | 363 |
| 222 | 357 |
| 223 | 352 |
| 224 | 364 |
| 226 | 349 |
| 227 | 367 |
| 228 | 355 |
| 229 | 347 |
| 230 | 338 |
| 231 | 343 (con supresión de |
| 232 | 366 una estrofa) |
| 233 | 11 |
| 234 | 16 |
| 236 | 13 |

La impresión de los himnos para las escuelas dominicales ha terminado. Es una pequeña colección de 117 cantos, sin música, más adaptados para la niñez de nuestras escuelas dominicales. La música de todos los himnos se halla en el nuevo Himnario. Los Consistorios de las distintas iglesias están encargados de la venta de este librito.

E. T.

UNA JIRA POR DOLORES, OMBUES DE LAVALLE Y MIGUELETE

La Conferencia de Cosmopolita invitó a la Comisión de Distrito a establecer en la congregación de Cañada de Nieto, un evangelista para que atendiera a ese grupo; de este modo, el trabajo del pastor señor Rafael Pascal, podría realizarse en mejores condiciones.

El señor Juan P. Gonnet—inspirado por el ejemplo del Maestro—se ofreció para la misión indicada anteriormente.

En vista de ese ofrecimiento, la Comisión de Distrito se reunió, aceptando al evangelista Gonnet; delegó al pastor señor Tron para visitar la congregación de Nieto y prepararla para la venida del señor Gonnet.

Con fecha 7 de mayo salí de Colonia Valdense para visitar las congregaciones de Cañada de Nieto, de Lavalles y Miguelete, en representación de la Comisión del distrito. De paso por Dolores, visité al anciano señor F. Gauthier, quien en otro tiempo estuvo radicado en ésta. Nos alegramos de que la salud algo quebrantada de este hermano, haya mejorado sensiblemente. Visité, asimismo, a la familia del señor Geymonat y otros valdenses radicados en esa ciudad.

Con mucho placer seguí viaje a Cañada Nieto en compañía de nuestro buen amigo señor Juan David Bouissa. El señor Pascal, pastor de la iglesia local, me esperaba en la casa-habitación del pas-

ter, que los hermanos de Cañada Nieto acaban de construir, próxima a la capilla.

Nos pusimos de inmediato a la obra para organizar un programa de actividad para el corriente año. La tarea resultó muy fácil, puesto que hallamos las mejores disposiciones en la congregación. No solamente fué acogida con entusiasmo la idea de establecer un evangelista en Nieto, sino que los miembros de la congregación manifestaron su buena voluntad, aumentanõ sus contribuciones para su sostén, a más de las contribuciones ordinarias del año. Me complací en darme cuenta personalmente de esas disposiciones en numerosas visitas hechas a las familias acompañado por el pastor señor Pascal.

En la asamblea plenaria de los miembros de iglesia, del domingo 11 de mayo, se aprobó solemnemente el proyecto. Quedó establecido que el señor Juan Pedro Gonet sería presentado el domingo 15 de junio por el señor E. Pascal, y que seguirá ocupándose de la congregación hasta fines de noviembre.

El pastor Pascal se dedicará exclusivamente, durante ese tiempo, a los grupos de Ombúes de Lavalle y Miguelete. Los grupos nombrados deberán, pues, hacer un esfuerzo mayor que en los años precedentes para las contribuciones para sostén de cultos.

El lunes seguí viaje para Ombúes con el señor Pascal. Tuve la oportunidad de asistir a una sesión del Consistorio y presidir un culto. En Ombúes reina buena voluntad para el plan a realizarse. Lo mismo ocurre con el grupo de

Miguelete, en donde pasé el día miércoles, presidiendo un culto de la noche de ese día. Todos los actos religiosos fueron muy concurridos.

E. T.

LA INFLUENCIA DE LO DIVINO EN EL HOMBRE POR CONTACTO PERSONAL

Exégetas y teólogos están unánimemente contestes en que la revelación más consoladora, más sublime y divina de Cristo Jesús, fué habernos revelado que Dios es amor y que es nuestro Padre. El mismo Cristo, particularmente en el Evangelio de Juan, insiste en proclamar que El ha venido a revelarnos al Padre y que quien ve a El y cree en El, ve al Padre y cree en el Padre. Aunque la filiación de Cristo es esencialmente distinta a nuestra filiación, puesto que Cristo como Verbo del Padre es coeterno con El, divino y Dios, y bien claro lo testifica cuando repetidas veces pone como en contraste: "Mi Padre y vuestro Padre", en el único caso en que usó la frase "nuestro Padre", se encuentra en la oración que, aunque dictada por El, pone en nuestros labios: "cuando orareis decid: Padre nuestro"; y por más que algunas veces Cristo asume atributos divinos como cuando perdonó pecados y recibió la adoración de otros, etc., como muy bien dice la Epístola a los Hebreos, 4:15 y Hebreos 2:17-18, quiso ser como uno de nosotros, sufriendo las limitaciones humanas

de hambre, sed, cansancio, dolores, penas, tentaciones. Así que, en sus relaciones con el Padre como hombre puede muy bien servirnos de guía y modelo.

El Hijo y el Padre

Nótese la ternura, la fe y confianza con que le invoca. La palabra Padre no es para Cristo un nombre abstracto; un principio o una causa inconsciente, sino una verdadera persona que ve, oye, ama. Esta comunión dulcísima de Jesús para con su Padre es el secreto de su gran poder como hombre, de su inalterable paz, de su confianza absoluta. Pudiéramos citar muchos casos, pero léanse de preferencia los versículos 25 y 26 del capítulo 11 de Mateo; 39 y 42 del capítulo 26 de Mateo; 46 del capítulo 24 de Lucas; y, sobre todo, el capítulo 17 de San Juan, que nos ofrece uno de los modelos de la manera cómo oraba Cristo Jesús a su Padre.

También nosotros hijos

Aunque hijos nosotros, por adopción, la paternidad de Dios para con los creyentes es real y efectiva. Como muy bien dice Juan en 1:12 y 13: "Mas a todos los que le recibieron, dióles potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su nombre; los cuales no son engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, mas de Dios." El mismo Cristo quiso llamarnos sus amigos y particularmente hermanos, Mateo 28:10. Si la Iglesia Cristiana hubiera insistido más en procla-

mar esta relación, en hacer que los fieles vivieran de acuerdo con ella, ¡cuánta más paz, cuánto más poder, cuánta más felicidad, existiría en los miembros de la Iglesia!

Comunión personal indispensable

El hombre y la mujer están de tal manera constituídos, que las cosas, por grandes y sublimes que sean, no les satisfacen, ni llenan su corazón. Riquezas, placeres, arte, podrán contentarles transitoria y parcialmente; pero el hombre necesita la comunión con el hombre. En el orden natural, el amor puro y casto de un hombre a una mujer o viceversa, de una mujer para un hombre, constituyen la fuente más fecunda y completa de la felicidad humana, que ni riquezas, ni placeres podrán igualar. La unión de dos amigos leales e íntimos, produce una felicidad que no puede comprarse con dinero ni adquirirse con la posesión del universo.

La verdadera felicidad

En el orden religioso pasa lo mismo. La verdadera y completa satisfacción del alma y corazón religiosos no pueden obtenerse ni por meras creencias, ni por práctica de ritos y ceremonias, ni por actos de caridad y de devoción, sino cuando todo esto se hace y puede hacerse en contacto, en comunión, en amistad con la persona de Cristo Jesús, y por su medio con la persona del Padre. Todo cristiano que no haya sentido esta comunión, que no la sienta y la practique, pierde la parte más esencial, más indispensable, más fecunda de la vida

religiosa. Es más: no es verdaderamente religioso.

Piedra de toque

Examinado el cristiano a través de esta verdad tan bíblica, tan celestial y divina, ¡qué insignificantes aparecerían otras cosas que hoy entusiasman a muchos cristianos, los perturban y hasta sirven de causas poderosas de división y escándalo! Si lo primero y principal es nuestra comunión viviente con Cristo Jesús y con nuestro Padre celestial, poco importa que unos lleguemos a este término de nuestras aspiraciones, de una manera, y otros de otra, siempre, por supuesto, que sigamos los caminos que la Palabra de Dios nos ha trazado.

Ilustración práctica

Cuando varios hijos se reúnen en torno de su padre para felicitarlo en el día de su cumpleaños, por ejemplo: ¿qué le importa al padre que uno haya venido de Africa y en aeroplano, el otro de Asia y en ferrocarril, el de más allá de Europa y en coche, alguno del Norte a caballo, quién sabe si el último del Sur y a pie; lo que regocija al padre no es ni la distancia que han recorrido, ni los vehículos que han usado, sino el verlos en torno suyo, el hablarles cara a cara, el placer de una comunión directa e íntima con todos y cada uno de sus hijos. ¡Ojalá que este espíritu penetrara más y más en el corazón y mente de todos los que nos llamamos cristianos, pues entonces, más que en pensar si

unos somos presbiterianos y otros bautistas y otros metodistas y otros episcopales, otros discípulos de Cristo, otros de otra denominación cualquiera, todos pensaríamos en que vamos a visitar a nuestro Redentor y Padre, a hablar con El, a escuchar sus palabras divinas, y que todos como hijos queremos su amor, su gloria, la venida de su reino, la propagación de su Evangelio. Y esto llenaría de tal modo nuestros corazones, que nos importarían muy poco las denominaciones.

EL HOGAR

LA DISCIPLINA

Sin ser filósofo, cualquier persona de sano criterio podría decir: *Hacedme ver vuestros hogares y yo os diré la medida de prosperidad y paz gozada por vuestras iglesias.* La iglesia es una extensión del hogar; es el hogar espiritual de los hijos de Dios. Los males que afectan al hogar se reproducen en forma agravada en la iglesia. Si en el hogar reinan el desorden y la indisciplina, no tardarán en aparecer estos males disolventes en el seno de la hermandad. Por esta razón, muchos de los males que consideramos eclesiásticos, son en realidad, domésticos. Forzoso sería aplicar el remedio en el hogar y no en la iglesia. Vivimos en días de grandes oportunidades y privilegios. En todas las materias abundan los libros de texto. En todas partes se ofrecen cursos de estudio que abarcan todas las actividades

humanas. Falta aún uno de suprema importancia, y el que prepare un buen "Curso Normal para Esposos y Padres de Familia", prestará a los hogares cristianos y a las iglesias cristianas un inestimable servicio.

Séanos permitido indicar en este breve artículo la importancia de la disciplina. Esta voz, como bien se ve, está íntimamente relacionada con "discípulo". Se comete un error cuando se piensa que sólo se refiere al castigo. Ambas voces se derivan de una latina que significa ENSEÑAR. En su sentido primario, *discípulo* es uno que aprende, y *disciplina* viene a significar regla, orden y método de vivir. En tercer lugar llega a significar el castigo, correctivo necesario muchas veces en impartir la enseñanza y lograr el buen orden. Cuando falta la disciplina del hogar, reinan el desorden moral, la desobediencia y la anarquía.

Los primeros que deberían ser disciplinados son los padres de la familia. Al contraer enlace, los jóvenes esposos muchas veces ignoran por completo la inmensa responsabilidad que asumen. El noviazgo fué un precioso idilio cuando apenas llegaron a conocerse bien. Casados ya, se hallan frente a frente con las imponentes realidades de la vida. Fallas y fealdades se descubren en donde sólo creían existir la perfección y la hermosura. Problemas insospechados surgen y ponen a prueba la paciencia y el amor de los cónyuges. El yugo que se ven obligados a llevar juntos, resulta oneroso y las pequeñas incompatibilidades de carácter empiezan a perturbar la

paz del hogar. Cuando las más pesadas responsabilidades de la paternidad hacen sentir su peso, la situación se hace más crítica. La crisis llega cuando más tarde los padres tienen que hacerse cargo de la educación doméstica de sus hijos. Es entonces cuando la indisciplina paterna resulta verdaderamente triste. Con harta frecuencia los esposos se hallan completamente en desacuerdo. El papá da una orden; la mamá da una contraorden. El papá castiga; la mamá colma de mimos, haciendo creer a la criatura que es víctima de una gran injusticia. Muchas veces los papeles son invertidos. En todo caso, lo que uno hace el otro deshace. Más tarde llorarán amargamente los padres la indisciplina de sus hijos. Sería bueno que se diesen cuenta a tiempo de que la causa de ella es su propia indisciplina. Es muy natural que entre los esposos haya distintos modos de pensar. La cosa es que ellos deben ponerse de acuerdo sobre el mejor modo de disciplinar a sus hijos. Habiendo desacuerdos, ellos, a solas, deberían discutir sus diferencias y afanarse en entenderse entre sí y jamás ventilar sus diferencias en presencia de sus hijos. La dignidad paternal y maternal debe mantenerse incólume a todo trance. De otra manera pierden los hijos el respeto para con sus progenitores y, las más de las veces, llegan a la conclusión de que su padre es un tirano y su madre es una tonta. Que presenten los padres un frente unido ante sus hijos, y así, marchando juntos—y no uno contra el otro—habrán dado con uno de los secretos más funda-

mentales para el logro y mantenimiento de la disciplina en el hogar. En el mejor de los ejércitos surgirán divergencias entre los generales que componen el Estado Mayor, pero se debatirán éstas en consejo privado y se tomará buen cuidado de que no se divulguen, a fin de no producir desmoralización entre los soldados. La desmoralización en las familias, por motivos muy análogos, es una de las calamidades más difundidas. Padres cristianos, buscad vosotros evitarla a todo precio. Pedid sabiduría de lo alto. Llevad vuestras dificultades y congojas al trono de la gracia. Cultivad un espíritu de armonía y de paz entre vosotros mismos y, luego unidos y concordados en el gobierno de vuestro hogar, conquistaréis el respeto obediente de los hijos que Dios ha encomendado a vuestro cuidado.

R. M. L.

ALMAS Y ROSTROS DE MUJERES

París, abril de 1924.

Una mujer se inclinó sobre las sombras del pasado y, por la magia de la ciencia y el esfuerzo de su simpatía, resucitó para nosotros algunas "Almas y rostros de mujeres".

Entre aquellas de quienes la historia ha conservado el nombre y el recuerdo, Dora Melegari ha elegido las más valientes y las más nobles. Su libro—que podría ser, por varios conceptos, un libro de edificación—nos traza nuevamente la

vida de seres bien dotados que, por fuerza o por persuasión, obligaron al destino a conformarse a ellos y fueron, durante el tiempo de su vida, "victoriosos".

Nada más justo y más necesario que ver a una mujer esforzarse en hacer comprender al público — a menudo extraviado por ideas falseadas y por prejuicios—la naturaleza verdadera del "eterno feminismo".

Sin querer atribuir a la mujer esas virtudes secretas y ese misterio que han seducido a más de un novelista, hay que convenir, sin embargo, en que algunos rasgos de su psicología son difícilmente accesibles a los hombres, quienes les dan un sentido y orígenes fantásticos.

En efecto: por más intuitivo que sea un escritor, le es difícil describir o adivinar estados de alma y emociones que ignora o que experimenta de un modo distinto.

Sólo una mujer puede hablar de las mujeres y no cometer errores respecto a los móviles determinantes de sus acciones. Sólo una mujer pone en el elogio o en la defensa de las mujeres, bastante pasión desinteresada para convencer al lector.

El libro de Dora Melegari, por sobrio y justo que sea en el fondo, contiene, sin embargo, el grado de calor necesario para revelarnos el fin que persigue: rehabilitar ante la opinión a las mujeres en general, merced al ejemplo de algunas mujeres en particular.

Pasó el tiempo en que, siguiendo una interpretación abusiva del texto de las Escrituras, se consideraba a la mujer como el agente del

pecado; en el que se disertaba extensamente para saber si aquélla tenía un alma y en el que se le desconocía toda virtud y toda moralidad.

El juicio de los hombres ha ganado en razón y en equidad. Nadie disputa ya la parte de cada sexo, en la obra del progreso general. Dora Melegari, en su sobria requisitoria, no hace más que precisar y reforzar opiniones casi universalmente adquiridas.

Sin ningún propósito preconcebido, escudriñando a través de los siglos y de los países, Dora Melegari ha fijado su elección en mujeres de todas las condiciones y de pensamientos diversos. Y para retratar a cada una, ha encontrado frases de alabanza y de dulzura, modos sensibles y fuertes que permiten llegar hasta el alma de aquéllas.

¡Qué variedad en su galería de retratos! Una santa, Catalina de Sienne, se acerca con la primera feminista del mundo: Cristina de Pisan, la docta y sabia erudita que, en el siglo XIV, emprendió la tarea de refutar los argumentos de los padres de la iglesia misógina tan bien como los de los historiadores libertinos.

La bella, lujosa y literata Isabel D'Este, se codea con la austera y proba Mme. de Maintenon; el gran hombre de Estado que es la emperatriz María Teresa se encuentra con la suave mundana que fué Julieta Recamier; la filántropa Florencia Nightingale se asocia en el esfuerzo voluntario a la dolorosa Helen Keller.

Permítasenos, a falta de las demás cuyas vidas son bien conoci-

das y han sido reeditadas más de una vez, insistir acerca de las dos últimas, que, demasiado próximas a nosotros, no han tenido aún sus historiadores.

Raros son aquellos que, en el transcurso de la última guerra, han evocado el recuerdo de Florencia Nightingale, que organizó en forma eficaz las ambulancias militares; y más raros son aún aquellos que, durante una estada en el hospital o en una visita a él, rinden tributo a la valiente mujer que consagró su vida a la reforma del personal hospitalario.

Privilegiada de la vida — pues poseía la riqueza, el nombre, la belleza — Florencia Nightingale decidió muy temprano consagrarse a los enfermos y a los infelices. La guerra de Crimea, los sufrimientos de los soldados heridos y mal cuidados, ofrecieron a su grande alma la ocasión que buscaba para consagrarse entera y definitivamente al prójimo.

María Hollebecque.

(Continuará).

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — El señor Juan Andréon emprendió viaje a Italia y la señora Carolina Félix de Rivoir, acompañada por sus hijos Alberto y Rosalía, se trasladaron a San Javier, República Argentina, por unos meses.

—En la Ayudantía "Félix", el niño Arturo Karlen se fracturó una pierna jugando al fútbol, y la niña Hilda Vonrotz un brazo al regresar a su hogar.

—Unos 29 jóvenes de ambos sexos realizaron una excursión a Montevideo, en dos camiones, con el objeto de visitar la exposición de la nave "Italia".

—El joven Alfredo Bertinat, al regresar a su casa, fué atacado por un mal intencionado y herido de gravedad.

—El 15 de mayo se realizó el enlace de la señorita Alicia Rebufat con el señor Juan P. Negrín. Deseamos muchas bendiciones al nuevo hogar.

—Tuvimos el grandísimo placer de tener entre nosotros al Rev. Agustín Arenales, quien visitó nuestro continente en representación de los hermanos evangélicos de España. El domingo 18 del corriente presidió el culto en el templo de Centro con un inspirado relato de la situación de la obra evangélica española. Conmovió a su auditorio la situación crítica en que se hallan en aquel país los evangélicos. Los concurrentes a ese culto en ésta guardarán seguramente, por mucho tiempo, el recuerdo de la visita del pastor Arenales, que nos hizo simpatizar vivísimamente con los evangélicos españoles. Estamos seguros de que, año tras año, quedarán en ésta corazones generosos y nobles que guardarán una ofrenda para sus hermanos de España. En la tarde del mismo día, el señor Arenales fué el huésped de la escuela dominical Centro, en donde los niños le dieron la bienvenida, flores y una ofrenda para los niños españoles. El pastor Arenales tuvo para los niños palabras alentadoras, recomendándoles especialmente la oración; asistió asimismo a la lección de los catecúmenos de primer año. De tarde pasó un rato en la plaza de deportes y elogió la congregación de esta localidad, que da a su juventud pasatiempos honestos, sanos y educativos. De noche, presidió nuevamente el culto de La Paz. En todos los actos religiosos hubo una gran concurrencia.

El lunes de mañana, el pastor Arenales visitó el Liceo de Colonia Valdense, retirándose muy interesado en la obra de ese centro de enseñanza, sostenido gracias a la abnegación y consagración de su cuerpo docente. El Liceo de Colonia Valdense merece la gratitud y un recuerdo afectuosísimo, así como tantas otras personas que en una u otra de nuestras colonias trabajan por el

adelanto de la educación o del bien, de una manera casi ignorada. Hoy hemos pensado expresar a todos esos obreros, a quienes no se agradece *casi nunca* su trabajo, nuestra vivísima gratitud; estamos seguros de que su trabajo tesonero, abnegado y perseverante no es vano; el trabajo amado es algo bendito, de un valor indestructible! Dios hará brotar la semilla del bien sembrada en las almas, ya sea en las aulas de la escuela diaria, con el ejemplo de un trabajo perseverante, ya sea en las escuelas dominicales! ¡Bien por todos aquellos que trabajan para el progreso de los demás, aunque los beneficiados aprecian en muy poco los sinsabores, los sufrimientos, las responsabilidades de aquellos que luchan de una manera ignorada!

El señor Arenales partió para España el 21 de mayo. Nuestros votos le acompañan y esperamos vivamente su regreso al continente americano en el futuro.

—El 17 de mayo se efectuó el enlace de la señorita Susana Garrou con el señor Enrique Roland. Terminada la ceremonia religiosa, los esposos y una numerosa concurrencia de amigos de los contrayentes pasaron al Salón de la Juventud, ataviado con las galas propias de la fiesta celebrada, en donde se les sirvió un delicado *buffet*, preparado por las señoritas Adela Tourn y Blanca Esther Gonnet. El señor E. Tron recordó la valiente actuación del señor Roland cuando se reorganizó el movimiento juvenil en ésta en 1914, y formuló votos para que la esposa fuera realmente *otra Susana Garrou*, como esa valiente hermana, que hoy descansa de una vida de labor, de generosidad y de consagración al bien. ¡Nuestros mejores votos!

—El 24 de mayo realizóse el enlace de la señorita Elisa Courdin con el señor Ernesto Chambón. Ofrecemos a estos esposos nuestros más cordiales votos de dicha cristiana.

—La doctora María Armand Ugón, y la señorita Fanny Bounous, partieron para Europa el 21 del corriente con el fin de pasar allá una temporada

de descanso. Deseámosles un feliz viaje y mucha salud.

—Hállase entre nosotros el colporteur señor Antonio Colósimo, que se ha consagrado completamente a la obra de difundir la Palabra de Dios. Dámosle una cordialísima bienvenida.

Colecta a favor de la obra evangélica de España, en las iglesias valdenses del Uruguay:

| | |
|------------------------------|-----------|
| Iglesia de Tarariras | \$ 14.60 |
| Idem de Riachuelo | 12.36 |
| Donativo de I. M. D. . . . | 50.— |
| Iglesia de Cosmopolita . . . | 6.47 |
| Idem de Colonia Valdense. | 107.— |
| <hr/> | |
| Total. | \$ 190.43 |

Colecta para sufragar los gastos de viaje del señor pastor E. Beux:

Riachuelo. En vez de Daniel Grant es David Grant.—C. Valdense. En vez de Pablo Bertinat es Pablo Chambón y en vez de Juan Allío es Juan B. Allío; Luis Jourdán \$ 5.

—El señor Antonio Rostán, Cajero de la Mesa Valdense, en una carta al pastor E. Tron, con fecha 22 de abril de 1924, acusa recibo de las siguientes sumas:

Liras 3,555 para la obra de evangelización (Colonia Valdense).

Liras 2,340 para la obra de beneficencia (Colonia Valdense).

Liras 3,540 para reembolso de gastos de viaje de los obreros de Sud América (Colonia Valdense).

Liras 258 para la obra de evangelización (Escuela dominical Centro).

El señor Rostán agradece con sentidísimas gracias, a todos los que han contribuído para el sostén de las obras citadas, en nombre de la Mesa Valdense. Envía también expresiones de gratitud a los niños de la escuela dominical por su ofrenda.

SAN PEDRO.—El hogar de los esposos Charbonnier-Rivoir fué alegrado, el 10 de mayo, con el nacimiento de una hermosa nena.

—El Consistorio en su última sesión entre otros asuntos resolvió lo siguiente: aceptar la renuncia del señor Santiago Florín como Director de la escue-

la dominical de Riachuelo y nombrar en su reemplazo al señor Enrique Perrachon; encargar a los miembros del Consistorio de San Pedro de ver si hay posibilidad de fundar dos escuelas dominicales más, debido a la gran distancia que tendrían que recorrer algunos niños y para facilitar la asistencia de otros; también se discutió la fundación de una en Estanzuela, próximo a la Estación, pero no se llegó a nada definitivo; se volverá a tratar el asunto en otra sesión si hay más datos.

—El señor Ugón dará lecciones de catecismo en los tres grupos en días de la semana, por no serle posible darlas en el día domingo.

—El domingo 18 la Unión Cristiana dirigió un culto en casa de la señora Enriqueta T. de Bertalot, que, como es sabido, no puede asistir a los cultos por estar enferma.—*Corresponsal.*

OMBÚES DE LAVALLE.—El domingo de Ramos fueron admitidos como miembros de Iglesia los siguientes catecúmenos: Elisa Geymonat, Ema Gay, Paulina Berger, Albertina Geymonat, Elisa Grand, Ernesto Grand, Adolfo Artus, Armando Geymonat, Enrique Long, David Berger, Amadeo Malán y Juan Enrique Tourn. El acto resultó muy solemne y el coro cantó dos himnos de ocasión, bien preparados.

—El Consistorio, en su última sesión, resolvió organizar un bazar con el objeto de arbitrar recursos para pagar el harmonium comprado desde hace tiempo y aumentar los fondos destinados a refaccionar la capilla. La Comisión nombrada está formada por las señoras: Adelina S. de Pascal, Judith B. de Geymonat, Ema B. de Pontet, Margarita B. de Long, Alina J. de Long y las señoritas: Sofía Félix, Adela Geymonat, Albertina Berger, Raquel A. Ugón, Berta Long, Margarita Félix, Elbina Long, Julia Félix, Elisa Davyt, Anita Gay, Juana Cairus, Adela Vinçon, María Rostagnol, Evangelina Combe, Susana Malán, Anita Rostagnol, Magdalena Charlin (Campana), Judith Berger (San Roque), María Grill (Conchillas). El bazar se realizará, Dios mediante, el 20 de setiembre.

—Se ha formado también una sociedad de costura que se reúne todos los jueves por la tarde en la casa pastoral. Las señoras y señoritas que la componen trabajan activamente para preparar objetos para el bazar.

—Ha venido a radicarse aquí otro joven doctor que ha abierto su consultorio en casa del señor Cantón. Es el doctor Harán, joven simpático y animado de las mejores intenciones.

Bodas de oro. — El 26 de abril, en Sarandí, don José Rostagnol y su esposa celebraron sus bodas de oro. Rodeados por sus hijos, nietos, numerosos parientes y amigos, Barba Giuspin y Magna Anot, ataviada ésta con el mismo traje que llevó hace 50 años, parecían haber rejuvenecido. Recordaban los esposos con gozo y gratitud a Dios esos tiempos felices, cuando allá, en las montañas de Bobbio, empezaron su vida conyugal, y las bendiciones que Dios les había concedido durante medio siglo de vida matrimonial. A los muchos augurios de felicidad que les fueron presentados, unimos los nuestros muy fervientes y sentidos, y pedimos a Dios les conceda todavía muchos años

de vida y los acompañe con sus preciosas bendiciones.

—Don Antonio Grill ha arrendado un campo en Conchillas y se ha trasladado allí con su familia. La señora de don Pablo Berger, de San Roque, tuvo que bajar a Montevideo para someterse a una leve operación. Le deseamos pronta y completa curación. Los cultos en San Roque se realizan, como durante el año pasado, en casa de Berger, todos los terceros domingos de cada mes, por la tarde.

—El martes 13 del corriente nos visitó el Presidente de la Comisión de Distrito, pastor Ernesto Tron. Presidió en la capilla de Ombúes un culto muy bendecido.—*Corresponsal.*

SUSCRIPCIONES PAGAS

(URUGUAY)

Emilio Tourn (Rosario), Alejo Guigou, Daniel Rostán (hijo), Juan Monnet, Emilio Gauthier, Julio Rostán, Gerardo Franchini, Santiago Bouissa y Fructuoso Rosquiazó (Dolores).

“ LA IDEAL ”

SIEMPRE BARATO

(Antigua Casa Maglia)

TIENDA—MERCERIA. Grandioso surtido de géneros, paños para abrigos y fantasías en general; tiene en venta felpas, sibelinas de seda, pacares de lana y seda, paños Liberty y muchos otros que por su larga extensión no se detallan: todo de gran moda para la presente estación de Invierno.

REGIO SURTIDO DE PERFUMERIA

Sección Sastrería y Ropería. La casa cuenta con un experto sastre de muchos años de práctica, con eso está descontado que los trajes y confecciones quedan a satisfacción del cliente.

Bazar.—Inmenso surtido de artículos para regalos. Agentes de las mejores máquinas de coser y bordar «SINGER».

AL PUBLICO

Visiten esta casa que vende mucho y SIEMPRE BARATO.—Teléfono Helvético, N.º 40, Frente a la Farmacia Dreyer.—E. y R. ACKERMANN.

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460

MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

SE VENDEN álamos apropiados para techos de paja, finos y muy largos, estando el monte a media legua de «Nuevo Torino».

Dirigirse a LUIS MALAN GONNET, Colonia Valdense.

FARMACIA SUIZA

DE

Alfredo Dovat Pons y Cía.

La casa está atendida personalmente por sus propietarios. Servicio nocturno.

Nueva Helvecia

AMANDA Y DELIA BARIDON

Modistas y Bordadoras
Dan lecciones en su casa

Villa Iris (F. C. P.)

Mayo-Junio-Julio.

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano

ROSARIO

¡Ojo! *El que quiera ahorrar dinero en sus compras visite*

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

que ha recibido un surtido nuevo en los ramos de

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

y está en condiciones de vender **BARATO**

¡Consulte precios y se convencerá!

Hermosos artículos de bazar. Cal para blanqueo, veneno hormiguicida, vidrios, pinturas, aceite y aguarrás de lo mejor.

Tiene útiles para los colegios y el Liceo

Trae, por encargo, lo que se le pide, con prontitud, cobrando una mínima comisión

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

TELÉFONO 12 A

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522, dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona: se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Capitán de EM. JORGE SNELL.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 4502, ESQUINA PAVON 4092

BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la
Farmacia «Luis Dreyer».

NUEVA HELVECIA.

“LA PALMA”

NUEVA HELVECIA

Inició una importante *LIQUIDACIÓN* de mercaderías de verano y artículos generales. Aconsejamos visiten la casa, que tendrán oportunidad de hacer buenos negocios.

COMO EN AÑOS ANTERIORES, ofrezco en venta semillas bien seleccionadas de trigo *pelón* y *americano*, procedente del Establecimiento «La Estanzuela». Antes de hacer sus compras soliciten muestras

que se remiten gratis. También se podrá dar facilidades en el pago hasta la nueva cosecha. Dirigirse a «Granja Agrícola» del señor Enrique J. Perrachon. Est. Estanzuela Dep. Colonia.

CASA SUIZA

Ha recibido un surtido grande en mercaderías de *Tienda y Ropería* para la estación de *Invierno*. Variedades en franelas y tartanes. Gran colección de paños, sibelinas, astrakanes, felpas y pieles para sacos y tapados.

Trajes y sobretodos para jóvenes y niños e infinidad de renglones de la estación.

¡OJO! PRECIOS MAS BARATOS QUE NADIE.

